

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 41 (1968)

**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Teilstück eines Kunkelbandes aus Donath, Graubünden, datiert 1838, Minnegabe (vergrössert). Aus der Ausstellung «Schweizerische Volkskunst» im Schweizerischen Museum für Volkskunde, Basel (bis 3. Juni).

Ruban ornant une quenouille. Donath, Grisons, 1838, fortement grossie. Exposition de l'art populaire suisse, Musée suisse d'ethnographie, Bâle (jusqu'au 3 juin).

Particolare ingrandito del nastro ornamentale di una conocchia, dono d'amore, recante la data 1838. La conocchia proviene da Donath (Grigioni) allestita sino al 3 giugno nel Museo d'etnografia di Basilea.

Part of a ribbon adorning a distaff, from Donath, Grisons, 1838. Love gift (enlarged). To be seen in Swiss Folklore Museum, Basel (until June 3).



Fröhliche Fahrt mit den Bundesbahnen. Photo Studer  
 Gai voyage avec les Chemins de fer fédéraux  
 Buon viaggio con i treni delle Ferrovie federali svizzere  
 Happily on the way, on the Swiss Federal Railways

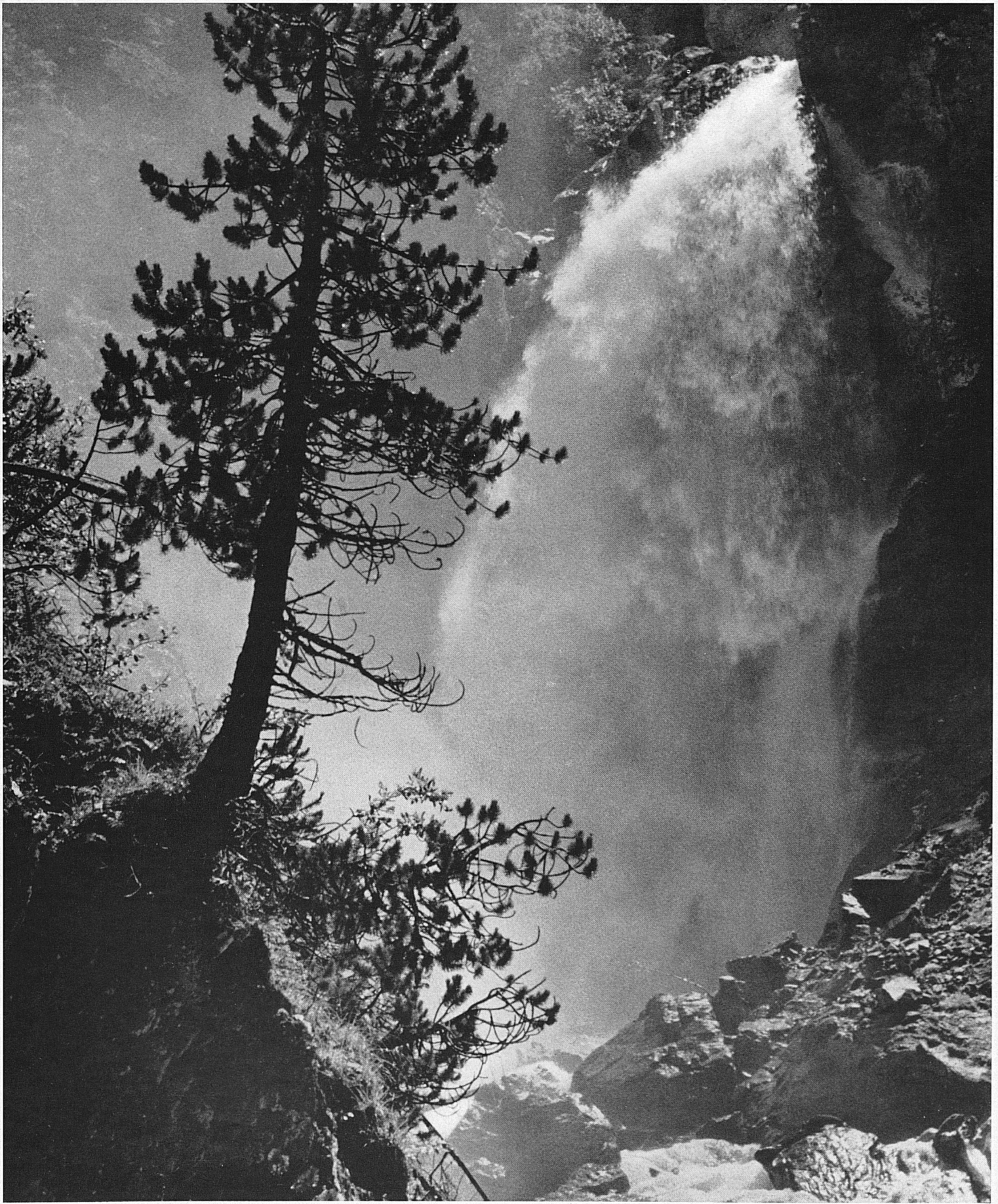
Nahe der Aaremündung in den Thunersee, 5 km südwestlich von Interlaken, überragt die Burgruine Weissenau ein weites Naturschutzgebiet. Nach Thun und Spiez war diese Feste einst der bedeutendste militärische Stützpunkt des Berner Oberlandes. Errichtet wurde die Burg von dem um das Jahr 1507 gestorbenen Freiherrn Rudolf III. von Weissenburg. Später Besitztum des Klosters Interlaken, kam sie nach dessen Aufhebung an Bern, das sie zerfallen liess. Photo Kirchgraber

Près de l'embouchure de l'Aar dans le lac de Thoune, à quelque 5 km d'Interlaken, la ruine de Weissenau domine un site protégé. C'était autrefois le verrou des communications entre Thoune et l'Oberland bernois. Cette forteresse avait été édifée par le baron Rodolphe III de Weissenbourg, mort vers 1507. Après avoir été léguée au couvent d'Interlaken, elle a passé, après sa suppression, à l'Etat de Berne – qui a cessé de l'utiliser et de l'entretenir.

Le rovine della fortezza di Weissenau sorgono in un'ampia riserva naturale a 5 km a sudovest d'Interlaken, non lontano dal punto in cui l'Aar sfocia nel lago di Thun. La costruzione, opera del barone Rodolfo III di Weissenburg († 1507 ca.), era, dopo Thun e Spiez, il maggior caposaldo dell'Oberland bernese. Divenuta proprietà del convento di Interlaken, passò poi, con l'abolizione di quest'ultimo, alla città di Berna, che la lasciò decadere.

Near the mouth of the River Aare in the Lake of Thun, about 2 miles southwest of Interlaken, a broad wild-life reserve is dominated by the ruins of the Castle of Weissenau. After Thun and Spiez this stronghold was once the leading military post of the Bernese Oberland. The castle was built by the Baron Rudolf III of Weissenburg, who died around the year 1507. It was later in the possession of the Monastery of Interlaken, and, following the abolition of the latter, of Berne, which allowed it to fall into ruin.





In der Rosenluischlucht südlich von Meiringen im Berner Oberland  
Les gorges de la Rosenloui, au sud de Meiringen, dans l'Oberland bernois

La gola di Rosenloui, a sud di Meiringen      Photo Liechti-Stammbach  
In the Rosenloui Gorge south of Meiringen in the Bernese Oberland